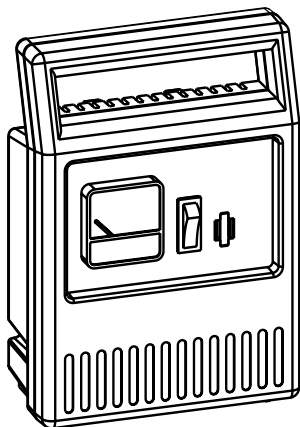


# CB



IT	2	Manuale istruzioni
EN	3	Instruction Manual
FR	4	Manuel d'instruction
ES	6	Manual de instrucciones
PT	7	Manual de instruções
DE	8	Bedienungsanleitung
DA	10	Brugermanual
NL	11	Handleiding
SV	12	Brukanvisning
NO	13	Instruksjonsmanual
FI	15	Käyttöohjekirja
ET	16	Kasutusõpetus
LV	17	Instrukciju rokasgrāmata
LT	18	Instrukcijų vadovas
PL	19	Instrukcja obsługi
CS	21	Návod k obsluze
HU	22	Használati kézikönyv
SK	23	Návod k obsluhe
HR	24	Priručnik za upotrebu
SL	26	Priložnik z navodili za uporabo
EL	27	Εγχειρίδιο Χρήσης
RU	28	Рабочее руководство
BG	30	Ръководство за експлоатация
RO	31	Manual de instrucțiuni
TR	32	Kullanım kılavuzu
AR	34	دليل التعليمات



## Ръководство за експлоатация. Зарядно устройство за акумулатори



**ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ФИГ.1.**  
Преди да започнете за първи път, поставите стикер на вашия език върху зарядно устройство.



Преди да пристъпите към зареждане, внимателно прочетете това ръководство, както и инструкциите, предоставени с акумулатора и автомобила, в който той ще се използва.

### Преглед и предупреждения

Уредът може да се използва от деца над 8-годишна възраст и от лица с намалени умствени, физически или сензорни способности или липса на опит и познания, само ако са наблюдавани или адекватно обучени относно безопасното използване на уреда и след като са разбрали възможните опасности. Децата не трябва да играят с уреда.

Деца не трябва да извършват почистване и поддръжка без надзор.

**Зарядното за акумулатори е подходящо само за презареждане на „оловно-киселинни“ акумулатори от типа:**

- ✓ Акумулатори "WET": пломбирани, с електролитна течност във вътрешността; с ниска степен на поддръжка или без поддръжка (MF), "AGM", "GEL".
- Никога не зареждайте акумулатори, които не са предвидени да се зареждат, както и други видове, които не са указани.
- Никога не зареждайте замразени акумулатори, поради опасност от експлозия.



Трябва да се използва само на закрито.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ВЗРИВООПАСЕН ГАЗ!

- По време на нормална експлоатация акумулаторите генерират взривоопасен газ (водород), а по време на зареждане, този газ се отделя в по-голямо количество.



**Избягвайте създаването на пламъци или искри.**

- Зарядното за акумулатори има части като прекъсвачи и релета, които могат да предизвикат искри. Ако го използваш в гараж или на подобни места, го постави по подходящ начин, далече от акумулатора и извън превозното средство и клетката за двигателя.
- За да се избегнат искри, се увери дали клемите не могат да се откънат от полюсите на акумулатора по време на презареждането.
- Никога не позволявайте кабелните клеми да се допрат една с друга.
- Никога не обръщайте полюсите, когато свързвате клемите към акумулатора.



**Щепселът трябва да е изваден от контакта преди да пристъпите към свързване или разединяване на кабелните клеми.**



По време на зареждане трябва да се осигури достатъчна вентилация.



- Винаги носете защитни очила, затворени отстрани, киселинно-устойчиви предпазни ръкавици и киселинно-устойчиво облекло.
- Никога не използвайте зарядното устройство с повредени кабели или след като зарядното устройство е претърпяло удар или е повредено.
- Никога не разглобявайте зарядното устройство за акумулатори: това трябва да се извърши в специализиран сервизен център.
- Захранващият кабел трябва да се подменя от квалифицирани специалисти.
- Никога не поставяйте зарядното устройство за акумулатори върху запалими повърхности.
- Никога не оставяйте зарядното устройство за акумулатори и кабелите му във вода или върху влажни повърхности.
- Поставяйте зарядното устройство за акумулатори в места с достатъчна вентилация; никога не го покривайте с други предмети, както и не го затваряйте вътре в контейнери или затворени шкафове.

### Свързване на зарядното устройство



Преди да включиш зарядното за акумулатори, се увери дали изборът на напрежение на акумулатора е правилен. Погрешен избор може да създаде щети на предмети или хора.



За да не повредиш електрониката, монтирана в превозните средства, преди да заредите акумулатора или да извършите бързо стартиране, прочети внимателно инструкциите, предоставени от производителя на превозното средство и на акумулатора.

- Свържете червената зарядна клема към положителната (+) клема на акумулатора и черната зареждаща клема (-) към отрицателната клема на акумулатора. В случай че акумулаторът е поставен на МПС, свържете първо клемата към полюса на акумулатора, който не е свързан към каросерията и след това свържете втората клема към каросерията на място, отдалечено от акумулатора и горивопровода.
- Свържете зарядното устройство към електрозахранващата мрежа.

**За да прекъснете зареждането**, първо изключете захранването от мрежата, след това отстранете зарядната клема от корпуса на колата или отрицателната клема (-) и зарядната клема от положителната клема на акумулатора (+).

### Зареждане на акумулатор

- Задайте [6/12V] [12/24V]\*\* в съответствие с напрежението на акумулатора, който ще се зарежда.
- Задайте [MIN/MAX]\*\* в желаното положение: Макс = бързо зареждане; Мин = бавно зареждане
- Амперметърът може да не отчита стойност, ако зарядното устройство е настроено на Мин. И е свързано към добре зареден акумулатор
- По време на зареждането на акумулатора, скоростта

на зареждане, показвана на амперметъра, ще започне бавно да пада, докато достигне стабилна стойност (никога нула), показваща, че акумулаторът е зареден.



## Manual de instrucțiuni. Redresor de încărcат батерии



**ETICHETA DE AVERTIZARE FIG.1 .**  
**Înainte de prima punere în funcțiune,**  
**atașați autocolant furnizate în limba dvs. pe**  
**încărcătorul de baterie.**



**Citiți cu atenție acest manual, cât și**  
**instrucțiunile livrate odată cu bateria și**  
**vehiculul în care se va folosi înainte de**  
**încărcare.**

### Trecere în revistă și avertizări

Dispozitivul poate fi utilizat de către copii în vârstă de peste 8 ani și de persoane cu capacitatea mentală, fizică sau senzorială redusă sau lipsite de experiență și cunoștințe, numai supravegheați sau instruiți în mod corespunzător în utilizarea echipamentului în condiții de siguranță și după înțelegerea posibilelor pericole.

Copiii nu ar trebui să se joace cu aparatul. Copiii nu ar trebui să efectueze curățenie și întreținere fără supraveghere.

**Redresorul de baterie este adecvat numai pentru încărcarea bateriilor „plumb/acid” de tipul:**

- ✓ Baterii „WET”: sigilate având la interior un lichid electrolitic: cu întreținere redusă sau fără întreținere (MF), „AGM”, „GEL”.
- Nu încercați niciodată să încărcați baterii ce nu pot fi reîncărcate sau alte tipuri decât cele indicate.
- Niciodată nu încărcați bateriile înghețate care ar putea exploda.



Numai pentru utilizare la interior.



**AVERTIZARE: GAZ EXPLOZIV!**

- Bateriile produc gaze explozive (hidrogen) în timpul funcționării lor normale și chiar cantități mai mari pe perioada reîncărcării lor



**Evitați producerea de flăcări sau scântei.**

- Redresorul de baterie are componente precum întrerupătoare și relee care pot genera scântei. Dacă îl utilizați într-un atelier sau locuri similare, poziționați-l în mod adecvat, departe de baterii și în afara autovehiculului și compartimentului motorului.
- Pentru a evita formarea scântei, asigurați-vă că bornele nu se pot desprinde de pe bornele bateriei pe perioada încărcării.
- Nu permiteți niciodată ca, clemele cablului să se atingă una de cealaltă.
- Nu inversați niciodată polii atunci când conectați clemele la baterie.



**Asigurați-vă că ștecărul este scos din priză înainte de a conecta sau deconecta clemele cablurilor.**



**În timpul încărcării asigurați o ventilație adecvată**



Токът на зареждане, абсорбиран по време на зареждане на акумулатора, зависи от състоянието на конкретния акумулатор. За модели с настройки на зареждане, изберете ток на зареждане, който е най-близко до 10% от капацитета на акумулатора, който ще се зарежда. (напр. I=4 Аmр за акумулатор от 40 Аmр/ч.) Провери дали мощността на акумулатора (Ah) не е по-ниска от тази, посочена върху зарядното за акумулатори (С-Min)



Когато акумулаторът е зареден и се забелязва образуването на мехури в електролитната течност, е препоръчително да се прекрати зареждането, за да не се повреди акумулатора.

### Зарядно за plombирани акумулатори MF, GEL, AGM

В plombираните акумулатори е невъзможно да се добави електролитна течност. За да ги използваш максимално продължително според предвидения им живот, избягвай свърхнатоварването им.

Използвай бавно зареждане и проверявай често напрежението в полюсите на акумулатора с нормален изпитателен уред.

Прекъсни презареждането, когато напрежението достигне 14,4 Volt за акумулатори от 12 Volt; 7,2 Volt за акумулатори от 6 Volt; 28,8 Volt за акумулатори от 24 Volt.



Зарядното устройство не е направено да спре автоматично, когато е зареден акумулаторът и трябва да бъде изключено след приключване на зареждането, за да не се повреди акумулатора.

### Защитен сменяем предпазител срещу късо съединение и инверсиите на поляритета \*\*

Сменяемият предпазител прекъсва електрическата верига, когато се установи претоварване, което може да бъде предизвикано от късо съединение на клемите или от елементи на акумулатора или поради обратно свързване на полюсите на акумулатора (+,-).



Винаги се уверявай, че поляритетът е правилен, за да не предизвика щети на хората или предметите.



Изключи зарядното за акумулатори от електрическата мрежа, преди да подмениш сменяемите предпазител.



Уредът е оборудван с термостатично изключване с автоматично връщане на изходните стойности, което се включва в случай на топлинно претоварване, за да защити устройството срещу прегряване.

\*\* Тези функции може да не са включени в някои модели.